

ARTSCHISCH ¹

Аршаттен члат – Aršatten č'at ²

Schrift		Name	Laut ³	ts.	Schrift		Name	Laut ³	ts.
A	a	a'	a	a	кк ⁵			k ^ç : ¹¹	kk
	áa		ˉa:	áa	кв			k ^{çw}	kw
АВ ⁴	ab	æ'	æ	ä	ккв ⁵			k ^{çw} : ¹¹	kkw
АІ	aI	a ^ç '	a ^ç	a'	КІ	кІ	k'a'	k'	k'
	aaI ³		a ^ç :	aa'	ккІ			k':	kk'
(Ы) ^{5,6}	ы	ə'	ə	y, ё	кІв			k' ^w	k'w
Б	б	be'	b	b	КЪ	къ	q'a'	q'	q'
В	в	we'	w	w	ккЪ ⁵		q':a'	q':	qq'
Г	г	ge'	g	g	кЪв			q' ^w	q'w
	гв		g ^w	gw	КЫ	кЫ	q ^ç 'a'	q ^ç '	q''
ГЪ ⁷	гъ	he'	h	h	ккЫІ			q ^ç ':	qq''
ГЪ ⁸	гъ	ve'	ʋ	ǰ	кЫв			q ^{çw} '	q''w
	гъв		ʋ ^w	ǰw	ккЫв			q ^{çw} ':	qq''w
ГЫ ⁸	гЫ	ʋ'e'	ʋ ^ç	ǰ'	КЪ	къ	k _l 'a'	k _l '~k _l '~t _l '	t _l '
	гЫв		ʋ ^{çw}	ǰ'w	кЪ ¹¹			l~l̥	lh
ГГ ⁷	гІ	ʎe'	ʎ~ʎ~ʎ	ç, ǰ	кЪв			k _l ' ^w ~k _l ' ^w ~t _l ' ^w	t _l 'w
Д	д	de'	d	d	Л	л	el	l	l
	дв		d ^w	dw	ЛЪ	лъ	e _l	l~t	ł
	дж ⁹		dʒ	dž	ллЪ			l̥~t̥ ¹¹	ł̥
	джв ⁹		dʒ ^w	džw	лЪв			l̥ ^w ~t̥ ^w	ł̥w
	дз ⁹		dʒ	dz	ллЪв			l̥ ^w :~t̥ ^w : ¹¹	ł̥w
Е	е	je'	e; je ¹⁰	(j)e	ЛІ	лІ	k _l 'a'	k _l '~t _l ' ^ç	t _l
	ée		ˉe:; ˉje ¹⁰	(j)ée	лІв			k _l ' ^{hw} ~k _l ' ^{çw} ~t _l ' ^{çw}	t _l w
ЕІ	eI	e ^ç '	e ^ç ; je ^{ç10}	(j)e'	М	м	em	m	m
Ж	ж	ze'	ʒ	ž	Н	н	en	n	n
	жв		ʒ ^w	žw	О	о	o'	o	o
З	з	ze'	z	z	óо			ˉo:	óо
	зв		z ^w	zw	Об ⁴	об	ø'	ø	ö
И	и	i'	i	i	ОІ	оІ	o ^ç '	o ^ç	o'
	íи		ˉi:	íi	ооІ ³			o ^ç :	õ'
(ИІ) ⁵	иІ	i ^ç '	i ^ç	i'	П	п	p ^h e'	p ^h ~p ^ç	p
Й	й	(ji')	j	j	ПП ⁵			p ^ç : ¹¹	pp
К	к	k ^h a'	k ^h ~k ^ç	k	ПІ	пІ	p'e'	p'	p'

Schrift	Name	Laut ³	ts.	Schrift	Name	Laut ³	ts.	
P	p	er	r	ХЪВ		q ^w	qw	
C	c	es	s	ХЫ	ХЫ	q ^a	q'	
	CC		s _ː ¹¹	ХЫВ		q ^w	q'w	
	CB		s ^w	Ц	Ц	ts ^h e'	ts ^h ~ts ^c	c
	CCB		s ^w _ː ¹¹	ЦЦ		ts ^c ː	cc	
T	т	t ^h e'	t ^h ~t ^c	цВ		ts ^w	cw	
	тт ⁵		t _ː ¹¹	ЦЦ	ЦЦ	ts'e'	c'	
	ТВ		t ^w	ЦЦЦ		ts _ː ¹¹	cc'	
П	п	t'e'	t'	ЦВ		ts ^w	c'w	
У	у	u'	u	Ч	Ч	t ^h e'	t ^h ~t ^c	č
	уу		ˉu:	ЧЧ		t ^c ː	čč	
УБ ⁴	уб	y'	y	ЧВ		t ^w	čw	
УИ	уи	u ^c	u ^c	ЧИ	ЧИ	t ^h e'	č'	
Х	х	χa'	χ	ЧЦИ		t _ː ¹¹	čč'	
	ХХ		χ _ː ¹¹	ЧВ		t ^w	č'w	
	ХВ		χ ^w	Ш	Ш	ʃa'	š	
	ХХВ		χ ^w _ː ¹¹	ШВ		ʃ ^w	šw	
ХИ	хи	na'	h~ħ	Щ	Щ	ʃa'	šš	
ХБ ¹²	хб	χa'	χ	ЩВ		ʃ _ː ¹¹	ššw	
ХЫ	хы	χ ^a	χ ^c	Ъ ¹³	ъ	jer	'	
	ХХЫ		χ ^c ː	Э ¹⁴	э	e'	e-	
	ХЫВ		χ ^w	ЭЭ		ˉe:	ē-	
	ХХЫВ		χ ^w ː	ЭИ ¹⁴	эи	e ^c	e'-	
ХЪ	хъ	q ^h a'	q ^h ~q ^c					

¹ andere Namen: Artschinisch, Artschibisch

² anderer Eigenname: /Aršičtib/

³ siehe unten die Anmerkungen 5 und 6

⁴ siehe unten Anmerkung 11

⁵ nicht am Wortanfang

⁶ siehe unten Anmerkung 12

⁷ siehe unten Anmerkung 13

⁸ siehe unten Anmerkung 14

⁹ siehe unten Anmerkung 15

¹⁰ nur am Wortanfang und nach Vokalen

¹¹ siehe unten Anmerkung 8

¹² teilweise vor stimmhaften Konsonanten

¹³ siehe unten Anmerkung 16

¹⁴ siehe unten Anmerkung 17

¹⁵ nur am Wortanfang; siehe auch unten Anmerkung 18

Anmerkungen:

1. Klassifikation: Kaukasische Sprachen > Nordkaukasisch > Nordostkaukasisch (Nacho-Dagestanisch) > Dagestanisch > Lesgische Sprachen.
2. Status: Artschisch ist erst seit 2006 in Dagestan (Russische Föderation) als Schriftsprache anerkannt.
3. Die Namen der Buchstaben sind nicht gesichert; sie entsprechen den allgemein für die kyrillischen Alphabete nordostkaukasischer Sprachen verwendeten Bezeichnungen.
4. Die Reihenfolge des Alphabets folgt weitgehend Quelle ⑦.
5. Die artschische Sprache weist neben Silben im Nomalton auch solche mit Hochton auf (meist gekennzeichnet durch einen Akut '´ über dem Silbenvokal).
6. Die langen (einfachen) Vokale kommen nur in Silben mit Hochton vor; die langen pharyngalisierten Vokale werden nur in den Quellen ⑦ und ⑧ (jeweils ohne Akut) aufgeführt. Ob es sich bei ihnen um eigenständige Buchstaben im lexikalischen Sinne handelt, ist unklar.

7. Die Doppel- bzw. langen Konsonanten können – soweit nicht anders angegeben – auch am Wortanfang stehen können; ob sie deshalb lexikalisch als eigenständige Buchstaben des Alphabets gelten, ist unklar. Die einzelnen Quellen erwähnen allerdings nicht durchgängig alle.
8. Die Aussprache dieser Doppel- bzw. langen Konsonanten wird auch als „fortis“ oder „intensiv“ („tense“, „strong“) beschrieben und geht deshalb genau genommen über die bloße Länge hinaus.
9. Ob es sich bei den labialisierten Konsonanten um eigenständige Buchstaben im lexikalischen Sinne handelt, ist unklar.
10. Die pharyngalisierten Konsonanten fehlen in den Quellen ② und ⑩.
11. Die Umlaute ›Аь, Оь, Уь‹ werden nur in Quelle ② erwähnt; sie kommen möglicherweise nur in einigen Dialekten vor.
12. Der Buchstabe ›Ы‹ mit dem Lautwert [ə] fehlt in den Quellen ③ und ⑧; in Quelle ① steht er am Ende des Alphabets.
13. Die Zeichenverbindung ›Гь‹ fehlt in Quelle ②; der Laut [h] wird dort stattdessen mit ›Г‹ wiedergegeben.
14. Der Lautwert der Zeichenverbindung ›Гь‹ wird in Quelle ② sowohl mit [ɣ] als auch mit [ʕ] angegeben.
15. Die Zeichenverbindungen ›дж, джв, дз‹ werden nur in Quelle ② erwähnt; sie sind möglicherweise selten bzw. kein selbständiger Bestandteil des Alphabets.
16. Die (einfache) Zeichenverbindung ›Хь‹ wird nur in Quelle ② erwähnt.
17. Der Laut [ʔ] wird nur in den Quellen ①, ② (geschrieben ›Ъ‹) und ⑤ erwähnt.
18. Der Buchstabe ›Э‹ (neben dem Buchstaben ›Е‹) wird nur in den Quellen ④, ⑦ und ⑧ aufgeführt.
19. Die weitgehend freie Wortbetonung liegt hauptsächlich auf der ersten oder zweiten Silbe.

Quellen:

- ① Wikipedia The Free Encyclopedia; http://en.wikipedia.org/wiki/Archi_language; 2013
- ② Jost Gippert / Manana Tandashvili, AMAZI – Ibero-Kaukasische Sprachen (Frankfurt 1999-2002): http://armazi.uni-frankfurt.de/armazill/archi/fr_ar/htm; 2013
- ③ Archi / Арчи – A dictionary of the language of the Archi villages: <http://www.smg.surrey.ac.uk/Archi/Linguists>; 2013
- ④ *Simon Ager, *Omniglot – a guide to written languages*; www.omniglot.com; 2013
- ⑤ Michael Everson, *The Alphabets of Europe*; www.evertype.com/alphabets; 2001
- ⑥ Wikipedia Die freie Enzyklopädie; http://de.wikipedia.org/wiki/Artschinsische_Sprache; 2013
- ⑦ http://en.wiktionary.org/wiki/Appendix:Cyrillic_script; 2013
- ⑧ Cyrillic digraphs, http://en.wikipedia.org/wiki/Cyrillic_digraphs; 2013
- ⑨ List of Cyrillic digraphs, http://en.wikipedia.org/wiki/List_of_Cyrillic_digraphs#D0.90; 2013
- ⑩ Languages of smaller Caucasian peoples: www.eki.ee/knab/lat/kblkauk2; 2013